



## Conférence générale

32e session  
Rapport

## Генеральная конференция

32-я сессия  
Доклад

rep

Paris 2003

## General Conference

32nd session  
Report

## المؤتمر العام

الدورة الثانية والثلاثون  
تقرير

## Conferencia General

32ª reunión  
Informe

## 大会

第三十二届会议  
报告

32 C/REP/15

4 июля 2003 г.

Оригинал: английский

**Доклад о деятельности в 2002-2003 гг. и о двенадцатой сессии  
Межправительственного комитета по содействию возвращению  
культурных ценностей странам их происхождения или их реституции  
в случае незаконного присвоения**

### АННОТАЦИЯ

**Источник:** Статья 4.8 Устава Комитета.

**История вопроса:** После 31-й сессии Генеральной конференции Комитет соби-  
рался один раз на своей двенадцатой сессии, которая проходила в Париже 25-  
28 марта 2003 г.

**Цель:** В настоящем документе дается обзор мероприятий, проводившихся  
государствами – членами ЮНЕСКО, Секретариатом и другими международными  
правительственными и неправительственными организациями с целью сдержи-  
вания незаконного оборота культурных ценностей, в частности с помощью  
административных и законодательных мер, а также для содействия возвращению  
таких ценностей. В нем также сообщается о дискуссиях, состоявшихся на двенад-  
цатой сессии Комитета в отношении таких вопросов, как учреждение нового  
Фонда Межправительственного комитета по содействию возвращению культур-  
ных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незакон-  
ного присвоения и создание веб-сайта ЮНЕСКО, содержащего банк данных о  
национальных законодательных актах, касающихся культурных ценностей.

**Требуемое решение:** Настоящий документ не требует принятия никакого реше-  
ния.

## **I. Введение**

1. Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения (именуемый ниже «Комитет») провел заседание в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже 25-28 марта 2003 г. Присутствовал двадцать один из двадцати двух членов Комитета (Кот-д'Ивуар не был представлен). Кроме того, в качестве наблюдателей были представлены пятьдесят два государства – члена ЮНЕСКО, которые не являются членами Комитета, а также две постоянные миссии наблюдателей при ЮНЕСКО, девять межправительственных организаций и одна неправительственная организация.

## **II. Открытие сессии. Выборы Президиума. Утверждение повестки дня**

2. Перед Комитетом с приветственным словом выступил г-н Мунир Бушенаки, заместитель Генерального директора по вопросам культуры. Г-жа Алиссандра Камминз, специальный посланник по вопросам культурного наследия и председатель Национальной комиссии Барбадоса, была избрана председателем. Представители Китая, Сальвадора, Хорватии и Эфиопии были избраны в качестве заместителей председателя, а представитель Турции был назначен докладчиком. Была утверждена предварительная повестка дня, предложенная Секретариатом.

## **III. Изменения, внесенные после одиннадцатой сессии**

3. От имени Секретариата г-н Гидо Кардуччи, руководитель Секции международных стандартов в Отделе культурного наследия, резюмировал доклад Секретариата об изменениях, происшедших после предыдущей сессии Комитета (документ CLT-2003/CONF.204/2)<sup>1</sup>. Были затронуты вопросы, касающиеся хода выполнения рекомендаций одиннадцатой сессии, конвенции ЮНЕСКО 1970 г. и ЮНИДРУА 1995 г., а также деятельности ЮНЕСКО по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей.

## **IV. Обзор случаев, находящихся на рассмотрении Комитета**

4. На рассмотрении Комитета находятся два случая реституции: запрос Греции о возвращении из Соединенного Королевства мраморных скульптур Парфенона, представленный Комитету в 1984 г., а также запрос Турции о возвращении из Германии сфинкса из г. Богазкёй, представленный Комитету в 1986 г.

5. Во исполнение рекомендации № 1, принятой на одиннадцатой сессии Комитета, Генеральный директор возобновил усилия с целью проведения между Грецией и Соединенным Королевством совещания на основе заранее определенной и согласованной повестки дня. Секретариат намеревался запланировать совещание на начало 2002 г. К сожалению, такое совещание не состоялось в указанное время, главным образом в силу следующих причин: (1) Соединенное Королевство сочло необходимым дожидаться того, чтобы новый председатель Совета попечителей Британского музея и новый директор Музея

<sup>1</sup> Нигерия, представленная в качестве наблюдателя на этой сессии, пожелала изменить пункт 9 на странице 2 доклада Секретариата (документ CLT-2003/CONF.204.2), сформулировав его следующим образом:

«Три незаконно вывезенные из Нигерии артефакта Нок и Сокото были приобретены Францией для будущего музея на набережной Бранли. Статуэтки Нок внесены в «Красный список» ИКОМ, они не «подлежат экспорту... и ни при каких обстоятельствах не могут быть выставлены на продажу». В январе 2002 г. Франция и Нигерия подписали соглашение о признании того, что эти статуэтки являются собственностью Нигерии, и в ответ на это Нигерия щедро согласилась, с тем чтобы эти предметы оставались в коллекции музея на набережной Бранли в течение (возобновляемого) периода в 25 лет».

заняли свои должности, соответственно, в июне и августе 2002 г.; (2) Греция намеревалась включить в повестку дня, предложенную до этого совещания, возвращение всех мраморных скульптур, но Соединенное Королевство не согласилось с таким предложением.

6. Наряду с усилиями, предпринимавшимися Секретариатом и в рамках Комитета, 12 ноября 2002 г. министр культуры Греции, находясь в Лондоне, провел отдельные встречи с министром Великобритании по вопросам культуры, средств информации и спорта и с новым директором и председателем Совета попечителей Британского музея. 18 марта 2003 г. состоялась дополнительная встреча в Лондоне с представителями Министерства культуры, средств информации и спорта и Министерства культуры Греции. Присутствовал также представитель ЮНЕСКО.

7. Делегат Греции и наблюдатель от Великобритании изложили Комитету свои соответствующие позиции. Первый подчеркнул важность продолжения и активизации двухсторонних переговоров и указал на предложение Греции организовать в Афинах по случаю Олимпийских игр 2004 г. при любезном содействии Британского музея большую выставку всех мраморных скульптур, которые впервые будут собраны вместе в новом музее Акрополя. Соединенное Королевство приняло к сведению предложение Греции собрать вместе эти мраморные скульптуры на условиях их предоставления на долгосрочной или постоянной основе и пришло к выводу, что поскольку Британский музей является учреждением независимым от правительства, то решение по этому вопросу должны принять попечители Британского музея. Отмечая, что их музей является наилучшим местом для хранения этих мраморных скульптур, официальные лица Британского музея рассматривают возможность временного предоставления Греции других предметов на период Олимпийских игр. Греция и Соединенное Королевство совместно представили Комитету проект рекомендации по мраморным скульптурам Парфенона, который был принят Комитетом (рекомендация № 1).

8. Сфинкс из г. Богазкёй находится в Берлинском музее. В рекомендации № 2 предыдущей сессии Комитета Германии и Турции было предложено продолжать встречи, «с тем чтобы довести этот вопрос до взаимоприемлемого решения», а Генеральному директору было предложено содействовать этому, предоставляя свои добрые услуги. 19 ноября 2002 г. власти Турции и Германии провели двустороннюю встречу в Берлине, имевшую незначительный результат. 3 февраля 2003 г. заместитель Генерального директора ЮНЕСКО по вопросам культуры встретился с постоянными представителями Турции и Германии. Несмотря на продолжение двусторонних переговоров никаких определенных результатов достигнуто не было.

9. В своем обращении к Комитету делегат Турции отметил, что сфинкс является важной частью культурного наследия Анатолии, представляя собой недостающий элемент Хититской коллекции. Он подчеркнул, что Турция предоставила Германии существенную документацию в обоснование его возвращения. Наблюдатель Германии проинформировал Комитет о том, что, насколько ему известно, в упомянутой документации не установлено незаконное нахождение сфинкса в Германии. Германия также предложила Турции предоставить точную копию сфинкса, но Турция ответила, что копия не удовлетворит ее требования. Турция и Германия совместно представили Комитету проект рекомендации, который был принят Комитетом (рекомендация № 2).

10. Члены Комитета настоятельно рекомендовали заинтересованным сторонам активизировать свои переговоры. Было высказано предположение, что в целом, вероятно, было бы целесообразным установить временные рамки для переговоров и разрешения этих вопросов. Была дополнительно определена роль Комитета в этом отношении, причем Секретариат подчеркнул, что полномочия Комитета заключаются в том, чтобы содействовать обсужде-

ниям, предоставляя рекомендации или консультативные услуги, и что он не играет юридической роли и не может навязывать решения. Несколько членов Комитета предложили, чтобы Секретариат предоставил полезную информацию (типовые случаи реституции или оригинальные альтернативные решения таких вопросов, рассмотрение юридических аспектов) и/или передовой опыт, которые могут пригодиться государствам, добывающимся реституции. Это отражено в рекомендации № 3.

## V. Соответствующие пункты и выступления

### Перечни/«Паспорт объекта»

11. Секретариат проинформировал Комитет о своих усилиях, направленных на активное содействие в целом составлению перечней и, в частности, широко рекламируемого стандартного «Паспорта объекта» в поддержку быстрой идентификации объектов, которые были похищены или подверглись незаконному вывозу или ввозу. Выступили представители Интерпола и итальянской полиции, которые подробно рассказали о своей работе по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей. Была подчеркнута полезность «Паспорта объекта» или других кратких, точных описаний объектов, включая качественную фотографию. Члены Комитета приняли к сведению эту информацию, а также необходимость устойчивого и активного сотрудничества между экспертами по культурным ценностям и департаментами полиции и таможни для борьбы против незаконного оборота, поскольку преступники все чаще используют изощренные методы. Они подчеркнули также важность повышения осведомленности общественности и содействия распространению *Международного кодекса этики торговцев культурными ценностями* и обсудили необходимость наращивания потенциала, особенно путем проведения национальных и региональных семинаров, а также учебно-практических семинаров более специализированного характера (см. рекомендацию № 4).

### Афганистан и Ирак

12. Секретариат подробно изложил усилия ЮНЕСКО, направленные на поиск и восстановление афганского культурного наследия, включая восстановление Кабульского национально-го музея и проведение кампаний повышения осведомленности общественности о торговле афганскими культурными ценностями, находящимися в незаконном обороте. В 2001 г. было подписано три соглашения, соответственно, с музеем Афганистана в Бубендорфе (Швейцария), Фондом культурного наследия (Япония) и Обществом по сохранению культурного наследия Афганистана, в соответствии с которыми афганские культурные ценности должны находиться и храниться вне Афганистана в условиях, отвечающих профессиональным требованиям, и подлежат возвращению Афганистану по завершении восстановления Кабульского музея. ЮНЕСКО считает, что настало время для репатриации этих предметов. ЮНЕСКО в сотрудничестве с Интерполом и музеем Гимэ (Франция) подготавливает веб-сайт в Интернете, на котором будут представлены исчезнувшие культурные ценности из Афганистана.

13. После комментариев представителей ИКОМ и Интерпола, а также ряда членов Комитета состоялось всестороннее обсуждение вопроса о роли ЮНЕСКО в возвращении и реституции незаконно приобретенных культурных ценностей, предлагаемых для продажи на черном рынке. Секретариат вновь подчеркнул твердую позицию ЮНЕСКО, выступающую против приобретения таких ценностей, поскольку это полностью противоречит принципам Конвенции 1970 г. и, в свою очередь, может поощрять еще более масштабное разграбление и расширение рынка незаконно приобретаемых культурных ценностей.

14. Во исполнение рекомендации № 6 одиннадцатой сессии Комитета и с учетом ситуации в Ираке на момент проведения двенадцатой сессии Секретариат сделал подробное сообщение о предпринимавшихся в последнее время усилиях, направленных на защиту культурного наследия Ирака. Эти усилия, среди прочего, включали сотрудничество с ООН, ИКОМ, Интерполом, Всемирной таможенной организацией и Международной федерацией торговцев произведениями искусства, а также учреждение Генеральным директором целевой группы для координации стратегии оказания помощи Ираку. В этом сообщении отмечается увеличение случаев незаконных раскопок и незаконного оборота после войны в Персидском заливе 1991 г. и отсутствие перечней. Была представлена также информация о существующих и предлагаемых объектах всемирного наследия в Ираке.

#### Конвенции ЮНЕСКО 1970 г. и ЮНИДРУА 1995 г.

15. Секретариат предлагает всем государствам-членам ратифицировать эти две конвенции, поскольку они имеют взаимодополняющий характер и эффективны в борьбе против незаконного оборота культурных ценностей. Состоялось обсуждение, касающееся вопроса о трудностях возвращения предметов, извлекаемых в результате незаконных раскопок; поскольку такие предметы не фотографируются и не включаются в перечни, их трудно идентифицировать. Секретариат отметил, что, в то время как статья 7 Конвенции 1970 г. конкретно не применяется к предметам, извлекаемым в результате незаконных раскопок, статья 3 Конвенции ЮНИДРУА обеспечивает государствам происхождения большую защиту, поскольку она рассматривает такие предметы как похищенные и, таким образом, дает государствам возможность требовать их возвращения. Были обсуждены «компенсационные положения» Конвенции ЮНИДРУА, и Секретариат отметил, что они представляют собой компромиссное решение между различными правовыми традициями, касающимися отношения к добросовестным покупателям.

#### Законодательная база данных

16. Секретариат указал, что к нему часто поступают запросы, касающиеся информации о действующих национальных законодательствах в области культурных ценностей. Рассматривается вопрос о необходимости создания веб-сайта, централизованно предоставляющего информацию, которая позволяет законодателям, адвокатам, сотрудникам таможни, торговцам антиквариатом и частным лицам знакомиться с законами того или иного государства в отношении, среди прочего, правил, касающихся ввоза или вывоза культурных ценностей. Члены Комитета и наблюдатели решительно поддержали эту инициативу и отметили, что при соответствующем содействии со стороны государств-членов на веб-сайте ЮНЕСКО следует разместить электронные версии законодательств государств-членов, а также импортные и экспортные сертификаты, если такие документы существуют (рекомендация № 5).

#### Деятельность государств – членов Комитета и других участников

17. Комитет заслушал выступления представителей следующих государств – членов Комитета: Греции, Исламской Республики Иран, Пакистана, Сальвадора и Хорватии. Он также заслушал выступления наблюдателей от двух государств: Азербайджана и Аргентины. Делегат Эфиопии изложил развитие ситуации, связанной с возвращением Эфиопии Аксумского обелиска из Италии, и делегат Италии также представил соответствующую информацию. Наблюдатель Бельгии проинформировал Комитет об инициативе Европейского Союза в отношении диалога и сотрудничества с африканскими государствами, включая вопрос об охране культурных ценностей. Комиссар полиции из Центрального управления Франции по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей представил практическую информацию о деятельности французской полиции в области охраны культурного наследия.

## **VI. Оперативные руководящие принципы Международного фонда**

18. Секретариат проинформировал о создании Фонда в соответствии с резолюцией 30 C/27 Генеральной конференции. Комитету было напомнено о предоставленном в мае 2002 г. правительством Греции первом добровольном пожертвовании в Фонд на сумму 29 342 евро. Была также изложена стратегия Генерального директора по оказанию содействия Фонду и его популяризации путем публикаций, использования возможностей Интернета и развития контактов с государствами-членами.

19. Проект «Оперативные руководящие принципы Фонда Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения» и «Образец документа по проекту» были внимательно изучены, пересмотрены и приняты (Приложение I), и было решено, что «Образец документа по проекту» можно оставить в качестве дополнения к Руководящим принципам (Приложение II). В ходе обсуждения были отмечены необходимость обеспечения транспарентности деятельности Фонда и важность наличия соответствующих критериев, касающихся, во-первых, представления проектов Комитету и, во-вторых, отбора тех проектов, которые будут финансироваться за счет средств Фонда (рекомендация № 6). Был достигнут консенсус в отношении того, что Фонд не будет привлекаться к рассмотрению юридических вопросов, поскольку они выходят за рамки полномочий Комитета.

20. В отношении проектных предложений о чрезвычайной помощи, представляемых в период между сессиями Комитета, которые проводятся раз в два года, было решено, что лицо, занимающее в этот период должность Председателя Комитета, может непосредственно утвердить предоставление конкретной суммы для реализации таких проектов или отказать в финансировании. Один из членов Комитета выразил по этому поводу озабоченность, отметив, что такое решение, принимаемое от имени 22 членов Комитета, по личному усмотрению Председателя, требует соблюдения беспристрастности. Одно государство-наблюдатель выразило озабоченность по поводу того, что критерии для представления проектов, совокупные по своему характеру, ограничивают деятельность Фонда слишком узкими рамками. Комитет также предложил надлежащим образом рассмотреть вопрос о предоставлении Фонду возможности принимать взносы помимо тех, которые строго соответствуют определению «добровольные», особенно в тех случаях, когда речь идет о чрезвычайных ситуациях.

## **VII. Принципы урегулирования споров, касающихся культурных ценностей, перемещенных в результате Второй мировой войны**

21. Секретариат проинформировал о ходе разработки «принципов урегулирования споров, касающихся культурных ценностей, перемещенных в результате Второй мировой войны». Эти принципы содержатся в заключительном докладе Секретариата о втором совещании экспертов по урегулированию споров, касающихся культурных ценностей, перемещенных в результате Второй мировой войны, которое состоялось 4-6 декабря 2002 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже (документ CLT-2002/CONF.602/3).

22. Комитету было предложено рассмотреть эти принципы с целью их одобрения и представления Генеральной конференции. Члены и наблюдатели Комитета с удовлетворением отметили работу по подготовке доклада, важное значение его содержания, а также политический и юридический характер принципов. Они указали, что для внимательного изучения этого документа и проведения консультаций по нему со своими правительствами необходимо время, прежде чем будут сформулированы конкретные замечания по тексту принципов. В числе замечаний общего характера были отмечены расплывчатый юриди-

ческий характер принципов, поскольку они не являются императивной нормой, сфера действия принципов, выходящая за рамки действующих договоров или международного обычного права, и необходимость поощрения непринужденного и добровольного возвращения культурных ценностей.

23. Комитет постановил принять к сведению принципы и «просить Генерального директора разослать доклад и принципы всем государствам – членам ЮНЕСКО, предложив им направить свои замечания Секретариату до конца 2003 г., с тем чтобы их можно было своевременно представить Комитету на его следующей сессии» (рекомендация № 7). Ожидается, что после рассмотрения этого документа на 13-й сессии Комитета в 2005 г. он будет представлен 33-й сессии Генеральной конференции в 2005 г.

### **VIII. Информационный комплект о деятельности Комитета**

24. Секретариат представил новый информационный комплект «Содействие возвращению или реституции культурных ценностей: Комитет-Фонд-конвенции ЮНЕСКО» (на французском и английском языках), уточнив, что в ближайшие месяцы этот комплект будет подготовлен на испанском языке. Он предназначен для использования в рекламных и просветительских целях и знакомит с новым Фондом, деятельностью Комитета и вопросами общего характера, касающимися реституции культурных ценностей.

### **IX. Тринадцатая сессия Комитета**

25. Делегат Эфиопии заявил о готовности его страны принять тринадцатую сессию Комитета в Аддис-Абебе в феврале или марте 2005 г. Председатель передал на рассмотрение Секретариата это предложение и от имени Комитета поблагодарил Эфиопию за любезное приглашение.

### **X. Принятие рекомендаций**

26. Комитет рассмотрел проекты рекомендаций и внес в них необходимые поправки. Комитет принял семь рекомендаций (Приложение III).

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,  
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

### МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ ВОЗВРАЩЕНИЮ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТРАНАМ ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ИЛИ ИХ РЕСТИТУЦИИ В СЛУЧАЕ НЕЗАКОННОГО ПРИСВОЕНИЯ

Двенадцатая сессия

Париж, 25-28 марта 2003 г.

*РЕШЕНИЕ от 28 марта 2003 г.*

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**принимая во внимание** резолюцию 27, которая принята на 30-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО и в которой Генеральному директору предлагается создать в рамках ЮНЕСКО Фонд, финансируемый за счет добровольных взносов и предназначенный для финансирования конкретных проектов, представляемых Комитету,

**напоминая** о призыве Генерального директора от 2001 г. вносить пожертвования в этот Фонд,

**с признательностью отмечая** первый финансовый взнос, внесенный Грецией в этот Фонд,

**принимая далее во внимание** рекомендацию № 4, принятую в ходе одиннадцатой сессии Комитета в 2001 г., в которой Генеральному директору предлагается определить и осуществлять стратегию, содействующую популяризации Фонда,

**постановляет** принять в качестве руководящих принципов Фонда Проект руководящих принципов и дополнения к ним, представленные Секретариатом (CLT-2003/CONF.204/3), с поправками, внесенными на двенадцатой сессии Комитета.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### ОПЕРАТИВНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ФОНДА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО СОДЕЙСТВИЮ ВОЗВРАЩЕНИЮ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТРАНАМ ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ИЛИ ИХ РЕСТИТУЦИИ В СЛУЧАЕ НЕЗАКОННОГО ПРИСВОЕНИЯ

#### I. Финансовые взносы в Фонд

- (a) Фонд финансируется за счет добровольных взносов, перечисляемых на мероприятия общего или конкретного характера, которые соответствуют полномочиям и целям Комитета.
- (b) Взносы в Фонд могут вносить государства – члены ЮНЕСКО, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные организации. Государства – члены Организации Объединенных Наций, не являющиеся государствами – членами ЮНЕСКО, государственные или частные организации и отдельные лица могут вносить взносы при условии получения предварительного согласия Комитета или его Председателя, если он будет на то уполномочен.
- (c) Взносы могут также вноситься в форме услуг (техническая помощь или подготовка специалистов) и в натуральной форме (оборудование).

#### II. Критерии для представления проектов с целью финансирования

Проекты должны:

- (a) быть связаны с просьбами государства – члена ЮНЕСКО или члена – сотрудника ЮНЕСКО о реституции или возвращении любой культурной ценности, которая имеет фундаментальное значение с точки зрения духовных ценностей и культурного наследия народа этого государства и которая была утрачена в результате колониальной или иностранной оккупации или в результате незаконного присвоения (пункт 2 статьи 3 Устава); и
- (b) соответствовать целям и принципам Устава Комитета, в частности полномочиям Комитета, изложенным в статье 4 его Устава, и учитывать культурную самобытность, образовательные потребности, а также политику соответствующих стран или регионов; и
- (c) повышать уровень самообеспеченности или укреплять национальный потенциал для предупреждения незаконного оборота или содействия реституции культурных ценностей или обмена информацией о них.

#### III. Условия для представления проектов с целью финансирования

- (a) Проекты должны представляться национальным органом государств – членом ЮНЕСКО, ответственным за поддержание отношений с ЮНЕСКО, независимо от того, касается ли этот проект государственного или частного органа, или же международными правительственными организациями.
- (b) В период до проведения очередной сессии Комитета проект, касающийся оказания чрезвычайной помощи, может быть представлен Секретариату, и Председа-

тель Комитета уполномочен утвердить такой проект на максимальную сумму в 10 000 долл. США или отклонить его. Председатель докладывает по этому вопросу на следующей сессии Комитета.

#### **IV. Приоритеты Фонда при отборе проектов**

Приоритет отдается проектам, представляемым государствами – членами ЮНЕСКО и:

- (a) направленным на подготовку и непосредственное возвращение культурных ценностей странам их происхождения в отношении тех стран, культурное наследие которых было рассредоточено в весьма значительной степени. Это может включать, например, транспортировку предметов и расходы на страхование в ходе транспортировки или организации выставок; или
- (b) обеспечивающим создание или совершенствование музейных систем или других учреждений, особенно в развивающихся странах, в целях сохранения; проведение кампаний по повышению уровня информированности общественности, а также создание национального и регионального потенциала в целях содействия реституции культурных ценностей.

#### **V. Управление Фондом**

Управление Фондом осуществляет Генеральный директор ЮНЕСКО, который предоставляет Межправительственному комитету по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения секретариатское обслуживание и необходимые средства.

## **ОБРАЗЕЦ ДОКУМЕНТАЦИИ ПО ПРОЕКТУ**

### **A. ИДЕНТИФИКАЦИЯ**

1. Название
2. Регистрационный номер
3. Представлен (кем и адрес)
4. Области деятельности
5. Фаза проекта
6. Масштаб (национальный, субрегиональный, региональный, межрегиональный)
7. Предполагаемая продолжительность оказания помощи за счет средств Фонда
8. Общая сумма расходов по проекту (из всех источников финансирования)
9. Сумма, запрашиваемая у Фонда на осуществление нынешней фазы
10. Общая сумма средств, запрашиваемых у Фонда (все фазы)
11. Орган, осуществляющий проект

### **B. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ**

1. История проекта и обоснование (происхождение проекта, цели, сведения об органе, представляющем проект, и причины, по которым запрашивается помощь)
2. Ближайшие цели
3. Долгосрочные цели
4. План работы (включая подробное хронологическое расписание и описание всех планируемых мероприятий)
5. Институциональные рамки (организация и механизмы, участвующие в осуществлении проекта)
6. Меры, принимаемые с целью обеспечения долгосрочного характера проекта, и примерный график достижения самофинансирования.

### **C. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

1. Общие условия, средства, существующие и будущие механизмы для обеспечения возвращения культурных ценностей
2. Подготовительные мероприятия, завершённые до представления проекта
3. Планируемый взнос представляющего учреждения в период осуществления проекта (как финансовые, так и людские ресурсы)
4. Помощь, запрашиваемая из других источников, помимо Фонда
5. Параметры и стандарты, использовавшиеся представляющим учреждением для оценки расходов по проекту

### **D. БЮДЖЕТ**

1. Бюджет, охватывающий взносы Фонда в течение конкретного года (в долл. США) (просьба указать расходы на персонал, оборудование, подготовку специалистов и т.д.)
2. Бюджет, охватывающий взнос представляющего учреждения в течение конкретного года (в долл. США)

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ЗАМЕЧАНИЯ СЕКРЕТАРИАТА**

## ДОКЛАД О ЗАВЕРШЕННЫХ МЕРОПРИЯТИЯХ

1. Название проекта
2. Регистрационный номер
3. Учреждение
4. Помощь, утвержденная Фондом
  - (a) Сессия
  - (b) СессияДругие сессии (добавить в приложении)
5. Осуществление (просьба использовать следующие категории: персонал, подготовка специалистов, оборудование, материалы и прочее)
  - (a) Сессия
  - (b) СессияДругие сессии (добавить в приложении)
6. Взносы из других источников:
  - (a) национальные (указать вид, сумму: финансовые средства, персонал, подготовка специалистов, материалы и прочее)
  - (b) другие (указать вид, сумму: финансовые средства, персонал, подготовка специалистов, материалы и прочее)
7. Возникшие проблемы
  - (a) при достижении целей
  - (b) финансовые
  - (c) в отношении Фонда/ЮНЕСКО
  - (d) прочие
8. Достигнутые результаты
  - (a) качественные
  - (b) количественные
9. Предлагаемая будущая деятельность:
  - (a) соответствующее учреждение или организация
  - (b) правительство
  - (c) Фонд/Комитет/ЮНЕСКО
  - (d) прочие органы
  - (e) другие замечания

Цель этих сведений заключается в оказании представляющим учреждениям содействия в подготовке их проектов. Идея состоит в том, чтобы помочь им в привлечении финансовых средств путем использования таких стандартных образцов.

## **ОБРАЗЕЦ ДЛЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ**

### **Ближайшие цели**

Какие цели должны быть достигнуты после завершения проектов? Каким образом эти цели способствуют достижению долгосрочных целей? Этот раздел должен содержать изложение фактов с указанием количественных данных, представляемых под заголовком «Результаты».

### **История проекта и обоснование**

Подробное изложение истории этого проекта, дополненное информацией о ходе осуществления в случае действующего проекта. Просьба объяснить причины, по которым проект нуждается в помощи со стороны Фонда и заслуживает ее. Следует избегать повторения того, что было уже указано в разделе «Цели» (одна или две страницы).

### **Ожидаемые результаты**

После вводного пункта следует перечислить результаты проекта, ожидаемые на момент его завершения. Необходимо, по возможности, представить статистические данные (число подготовленных специалистов и т.д.).

### **Мероприятия**

Следует привести хронологический перечень всех планируемых мероприятий, подлежащих осуществлению, в свете указанных выше ожидаемых результатов. Необходимо представить, по возможности, максимально подробную информацию.

### **Взносы**

Просьба дать в одном пункте общее описание и затем перечислить, как и выше, необходимые взносы. В случае сотрудничества между странами просьба сообщить об этом. При подготовке этого раздела рекомендуется учитывать окончательный общий бюджет.

### **Институциональные рамки и обязанности**

Просьба дать общую характеристику участвующих учреждений и указать их роль. Например, в случае правительственного проекта указать ответственное министерство.

### **Другие соответствующие формы международной помощи**

В этом разделе просьба перечислить финансовые средства, запрашиваемые у других организаций. Следует указать вероятность получения этих финансовых средств и то, что планируется ими покрыть. Если финансирование уже гарантировано, просьба это отметить.

### **Бюджет**

Просьба заполнить прилагаемые бланки точно в соответствии с образцом.

### **Приложения**

Следует приложить всю соответствующую документацию об истории проекта. Эта информация должна быть краткой по объему, но включать все важные резолюции, переписку и т.д., что будет способствовать лучшему пониманию проекта.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,  
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

#### МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО СОДЕЙСТВИЮ ВОЗВРАЩЕНИЮ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ СТРАНАМ ИХ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ИЛИ ИХ РЕСТИТУЦИИ В СЛУЧАЕ НЕЗАКОННОГО ПРИСВОЕНИЯ

Двенадцатая сессия

Париж, 25-28 марта 2003 г.

##### Рекомендация № 1

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**выражая свою озабоченность** по поводу урегулирования вопроса, касающегося мраморных скульптур Парфенона,

**признавая** предыдущие рекомендации и резолюции ЮНЕСКО, касающиеся возвращения мраморных скульптур Парфенона стране их происхождения, и усилия Генерального директора по содействию двустороннему диалогу между сторонами с целью урегулирования этого вопроса,

1. **принимает к сведению**, что в конце 2002 г. состоялись важные встречи между премьер-министрами Греции и Соединенного Королевства, министрами культуры Греции и Соединенного Королевства и между министром культуры Греции (вместе с директором нового Музея Акрополя) и председателем Попечительского совета Британского музея (вместе с директором Британского музея);
2. **принимает к сведению**, учитывая проведение в Афинах в 2004 г. Олимпийских игр и их особое значение для укрепления солидарности и сотрудничества между государствами в целях сохранения и популяризации олимпийского движения и культуры, новое предложение Греции о возвращении ей в форме многолетнего заимствования мраморных скульптур Парфенона и возможности экспонирования этих мраморных скульптур в отдельном зале нового Музея Акрополя;
3. **предлагает** Генеральному директору содействовать встрече между представителями Соединенного Королевства и Греции в 2003 г. с целью обсуждения этого нового предложения;
4. **предлагает** Генеральному директору содействовать и далее продолжению обсуждения Грецией и Соединенным Королевством вопроса о мраморных скульптурах Парфенона.

##### Рекомендация № 2

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**напоминая** о требовании Турции вернуть ей статую сфинкса из Богаскёя, которая экспонируется в Берлинском музее,

**принимая к сведению** аргументы юридического и культурного характера, выдвигаемые обоими соответствующими государствами на протяжении ряда лет,

**напоминая** о предыдущих рекомендациях № 2, принятых Комитетом по этому вопросу на его шестой, десятой и одиннадцатой сессиях,

**сознавая** постоянную озабоченность Турции в отношении урегулирования вопроса о скульптуре сфинкса,

**отмечая также**, что 7 400 клинописных табличек, фигурировавших в первоначальном запросе Турции от 1987 г., направленном Германской Демократической Республике, были возвращены,

**выражает надежду**, что рассматриваемое требование Турции в отношении скульптуры сфинкса будет удовлетворено посредством двусторонних переговоров,

**принимает к сведению** тот факт, что двусторонние переговоры по этому вопросу состоялись 19 ноября 2002 г. в Берлине, но никакого решения принято не было,

1. **предлагает** обеим сторонам продолжать всеобъемлющие двусторонние переговоры с целью достижения взаимоприемлемого решения этого вопроса; и
2. **предлагает также** Генеральному директору и далее оказывать свои добрые услуги с целью урегулирования этого вопроса и представить доклад Комитету на его тринадцатой сессии.

### **Рекомендация № 3**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**напоминая** о своей роли в деле изыскания путей и средств содействия двусторонним переговорам в целях реституции или возвращения культурных ценностей,

**сознавая** желание государств-истцов своевременно урегулировать ситуацию удовлетворительным для обеих сторон образом,

**отмечая** примеры возвращения культурных ценностей в результате либо принятия судебного решения, либо проведения двусторонних переговоров,

**отмечая далее** случаи, когда просьба о возвращении или реституции была удовлетворена либо в результате жеста доброй воли обладателя культурной ценности, либо во исполнение альтернативных решений, таких, как обмены, займы или изготовление копий,

1. **предлагает** Секретариату ЮНЕСКО представить Комитету примеры возвращения или реституции, на основе которых можно было бы создать базу данных и которые Комитет мог бы использовать в своей работе;
2. **настоятельно призывает** государства – члены ЮНЕСКО оказать поддержку этой инициативе, в частности путем представления Секретариату репрезентативных примеров возвращения и реституции;

3. **предлагает** Генеральному директору предоставить Секретариату необходимые людские и финансовые ресурсы для реализации этой инициативы.

#### **Рекомендация № 4**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**напоминая** о своей роли в деле усиления кампаний по информации общественности о подлинном характере, масштабах и значении проблемы реституции или возвращения культурных ценностей странам их происхождения,

**выражая озабоченность** в связи с продолжением и ростом незаконного оборота культурных ценностей и необходимостью принятия более согласованных, многосторонних усилий с целью решения этой проблемы,

**сознавая** важность работы ИНТЕРПОЛА, специализированных полицейских сил и таможенных служб в этой борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей,

**отмечая** важность наличия перечня и, в частности, фотографий культурных ценностей для их позитивной идентификации в случае хищения или незаконного вывоза,

1. **предлагает** Генеральному директору изучить возможности финансирования в рамках бюджета ЮНЕСКО с целью:

- (a) содействия распространению информации о сложных вопросах возвращения и реституции культурных ценностей;
- (b) содействия применению стандарта «Идентификация объекта», распространению соответствующей информации о нем, включая обслуживание информационного веб-сайта, и проведению учебно-практических семинаров по стандарту «Идентификация объекта»; и
- (c) популяризации Международного кодекса этики торговцев произведениями искусства, который был принят ЮНЕСКО, предлагая участникам такой торговли и их ассоциациям там, где они существуют, поощрять применение этого Кодекса;

2. **предлагает** государствам-членам:

- (a) обеспечить прохождение сотрудниками полицейских, таможенных и пограничных служб специальной подготовки по вопросам незаконного оборота культурных ценностей и, таким образом, там, где это возможно, осуществлять соответствующие конвенции ЮНЕСКО (Первый протокол к Гаагской конвенции 1954 г. и Конвенцию 1970 г.) и Конвенцию ЮНИДРУА 1995 г., а также другие соответствующие международные акты;
- (b) представлять Секретариату регулярный и всеобъемлющий национальный доклад государств-участников об осуществлении принятой ЮНЕСКО в 1970 г. Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, и Первого протокола к Гаагской конвенции 1954 г. о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта;

- (c) сотрудничать с ИНТЕРПОЛОМ, Всемирной таможенной организацией, ЮНЕСКО и другими организациями с целью обеспечения более плодотворного взаимодействия в борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей и изучения других возможных средств для достижения этой цели;
- (d) применять стандарт «Идентификация объекта» и, в частности, поощрять фотографирование культурных ценностей и, по возможности, составлять более подробные научные перечни культурных ценностей; и
- (e) повышать уровень информированности общественности относительно проблемы незаконного оборота культурных ценностей и содействовать применению Международного кодекса этики торговцев произведениями искусства.

### **Рекомендация № 5**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**принимая во внимание**, что законодателям, юристам, сотрудникам таможенных служб, торговцам произведениями искусства и антиквариатом, особенно на международном рынке произведений искусства, а также частным лицам приходится часто обращаться к законам конкретного государства, в частности, в связи с вопросами ввоза или вывоза культурных ценностей,

**сознавая**, что наличие на международном уровне сведений о национальном законодательстве в области культурного наследия позволит улучшить защиту культурных ценностей,

**отмечая** настоятельную потребность в централизованной базе данных, которая предоставила бы возможность ознакомления со всем таким законодательством,

1. **предлагает** Генеральному директору при изучении возможностей финансирования в рамках бюджета ЮНЕСКО и за счет добровольных взносов:
  - (a) создать и обслуживать веб-сайт ЮНЕСКО «База данных о законодательстве», включающий законодательство в области культурного наследия, в том числе сведения о разрешениях на ввоз и вывоз, выдаваемых в соответствии с действующим национальным законодательством всеми государствами-членами, а также ссылки на другие соответствующие веб-сайты;
  - (b) обратиться ко всем государствам-членам с просьбой поддерживать всестороннее сотрудничество в деле (a) предоставления сведений о своем национальном законодательстве в области культурного наследия вместе с предоставлением ЮНЕСКО необходимых полномочий для того, чтобы применять его надлежащим образом; (b) обеспечения наличия в ЮНЕСКО новейших текстов этого законодательства; и (c) предоставления своих разрешений на ввоз и вывоз таких культурных ценностей в соответствии с действующим национальным законодательством; и
  - (c) обеспечить юридический перевод национального законодательства в области культурного наследия, главным образом на французский и английский языки в тех случаях, когда эти переводы не были предоставлены государством, а затем на другие официальные языки ЮНЕСКО, приветствуя добровольные взносы на эту цель, для включения в базу данных о законодательстве.

### **Рекомендация № 6**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**принимая во внимание** резолюцию 27, которая была принята на 30-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО и в которой Генеральному директору предлагается создать в рамках ЮНЕСКО «Фонд Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения», финансируемый за счет добровольных взносов и предназначенный для финансирования конкретных проектов, представляемых Комитету,

**напоминая** о призыве Генерального директора в 2001 г. вносить пожертвования в этот Фонд,

**отмечая с удовлетворением** предоставление Грецией первого финансового взноса в этот Фонд,

**принимая далее во внимание** рекомендацию № 4, принятую на одиннадцатой сессии Комитета в 2001 г., в которой Генеральному директору предлагается обеспечить определение и осуществление стратегии эффективной пропаганды Фонда,

1. **предлагает** государствам – членам ЮНЕСКО и другим государствам вносить добровольные взносы в этот Фонд и оказывать ему содействие всеми другими возможными способами;
2. **предлагает** Генеральному директору в рамках обычного бюджета ЮНЕСКО предоставить в распоряжение Секретариата, ответственного за деятельность Комитета, финансовые и людские ресурсы, а также внебюджетные средства с целью обеспечения эффективной пропаганды Фонда, управления им и его функционирования;
3. **предлагает** Генеральному директору подготовить пояснительную записку относительно процедуры, которой следует придерживаться при оценке представляемых проектов в соответствии с Оперативными руководящими принципами Фонда.

### **Рекомендация № 7**

*Межправительственный комитет по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения,*

**напоминая** о рекомендации № 7, принятой Комитетом на его десятой сессии, в которой Генеральному директору, в частности, предлагается провести совещание рабочей группы экспертов по урегулированию споров, касающихся культурных ценностей, перемещенных в результате Второй мировой войны,

**отмечая** проведение двух совещаний экспертов категории б (соответственно, Париж, май 2000 г. и декабрь 2002 г.) и то, что в ходе второго совещания были разработаны не имеющие обязательной юридической силы принципы урегулирования таких споров,

**подчеркивая**, что главная цель этих принципов заключается в содействии проведению двусторонних или многосторонних переговоров по урегулированию таких споров и что они не предназначены заменить, изменить или упразднить действующие двусторонние или многосторонние соглашения по этому вопросу,

1. **принимает к сведению** доклад второго совещания экспертов и разработанные на нем принципы;
2. **выражает свое удовлетворение** качеством уровня и принципов и благодарит экспертов за их ценную работу по составлению этих принципов;
3. **предлагает** Генеральному директору довести этот доклад и принципы до сведения всех государств – членов ЮНЕСКО, предложив им направить свои замечания в Секретариат до конца 2003 г., с тем чтобы их можно было своевременно представить Комитету на его следующей сессии.